

HỖ TRỢ CHO... CÁC TÌNH HUỐNG KHÁC TRONG CÔNG VIỆC

Tôi cần có danh số thuế

- **Sở Thuế vụ Úc (ATO)** có thông tin trên trang mạng về cách thức nộp đơn để có danh số thuế.

Tôi chật vật trong việc trả nợ chính phủ NSW (phạt giao thông)

- **Revenue NSW** có thể thảo luận với bạn về các phương cách, có thể là Ấn lệnh Làm việc và Phát triển, nghĩa là bạn đóng phạt bằng cách làm những công việc không lương với một cơ quan được chuẩn nhận hoặc dự các khóa học hoặc việc chữa trị nào đó.

HỖ TRỢ CHO... NHU CẦU GIAO TIẾP CỦA BẠN

Tôi cần thông dịch viên

- **Dịch vụ Thông Phiên dịch (TIS National)** giúp những người không nói được tiếng Anh, và hầu hết các dịch vụ của họ đều miễn phí.

Tôi có suy kếm về nghe hoặc nói và cần được giúp đỡ

- **Dịch vụ Tiếp âm Toàn quốc** có dịch vụ hỗ trợ qua điện thoại và các cuộc gọi có thể thực hiện qua nhiều phương tiện từ máy tính, máy tính bảng (tablet), điện thoại di động, điện thoại cố định hoặc TTY (máy điện báo đánh chữ).

HỖ TRỢ CHO... SỨC KHỎE TÂM THẦN

Tôi cần thảo luận với người nào

- **Youth Beyond Blue** có thể cung ứng thông tin về vấn đề như lo âu, trầm cảm và tự tử nơi người trẻ ở độ tuổi 12-25 tuổi.
W: www.youthbeyondblue.com ĐT: 1300 22 4635
- **Lifeline** có dịch vụ 24 giờ giúp hỗ trợ và ngăn ngừa tự tử đối với những người trải qua khủng hoảng cá nhân.
W: www.lifeline.org.au ĐT: 13 11 14
- Các trung tâm **HeadSpace** giúp mọi người tiếp cận các nhân viên y tế – bác sĩ toàn khoa, chuyên viên tâm lý, nhân viên xã hội, nhân viên về vấn đề rượu/ma túy, tư vấn viên hoặc nhân viên phụ trách thanh thiếu niên. W: www.headspace.org.au
- **eheadspace** cung ứng hỗ trợ kín đáo và làm việc bảy ngày một tuần trong khoảng 9 giờ sáng đến 1 giờ sáng. W: www.eheadspace.org.au
- **Reachout** cung ứng các tờ dữ kiện, diễn đàn và các nguồn trợ giúp chuyên biệt cho giới trẻ. W: www.reachout.com.au
- **Mental Health Line** có thể giúp bạn liên lạc một chuyên viên y tế tâm thần. ĐT: 1800 011 511
- **Kids Help Line** cung ứng tư vấn qua điện thoại bảo mật và riêng tư, dành cho giới trẻ từ 5-25 tuổi. ĐT: 1800 551 800
- **Suicide Call Back Service** giúp tư vấn miễn phí qua điện thoại, vi-đê-ô và trực tuyến 24 giờ mỗi ngày. ĐT: 1300 659 467

NẾU BẠN GẶP TÌNH HUỐNG KHẨN CẤP VÀ CẦN HỖ TRỢ LẬP TỨC, GỌI 000

CÁC SỐ LIÊN LẠC

SafeWork NSW

W: www.safework.nsw.gov.au
ĐT: 13 10 50
E: contact@safework.nsw.gov.au

icare

W: eml.com.au/make-a-claim
ĐT: 13 77 22
E: newclaims@eml.com.au

SIRA

W: www.sira.nsw.gov.au
ĐT: 13 10 50
E: contact@sira.nsw.gov.au

Fair Work Commission

W: www.fwc.gov.au
ĐT: 1300 799 675
(khẩn cấp ngoài giờ làm việc 0419 318 011)
E: sydney@fwc.gov.au

Fair Work Ombudsman

W: www.fairwork.gov.au
ĐT: 13 13 94

Lawstuff

W: www.lawstuff.org.au
ĐT: 9385 9588
E: admin@ncylc.org.au

Human Rights Commission

W: www.humanrights.gov.au
ĐT: 1300 656 419
E: complaintsinfo@humanrights.gov.au

Office of eSafety Commissioner

W: www.esafety.gov.au
ĐT: 1800 880 176

NSW Police

ĐT: 131 444 (dọ hỏi tổng quát)

NSW Ombudsman

W: www.ombo.nsw.gov.au
ĐT: 1800 451 524
E: nswombo@ombo.nsw.gov.au

Anti-Discrimination Board

W: www.antidiscrimination.justice.nsw.gov.au
ĐT: 1800 670 812
E: complaintsadb@justice.nsw.gov.au

Australian Taxation Office

W: www.ato.gov.au

Revenue NSW

W: www.revenue.nsw.gov.au
(tra tìm chữ 'working order')

Translation Information Service

W: www.tisnational.gov.au
ĐT: 131 450 (dịch vụ 24 giờ)

National Relay Service

(dịch vụ 24 giờ)
Gọi qua internet/tiếp âm và phụ đề:
www.internet-relay.nrscall.gov.au
Gọi TTY/chuyển âm: 133 677
Nói/Nghe: 555 727
Tiếp âm SMS: 0423 677 767



Vietnamese

NHẬN ĐƯỢC HỖ TRỢ

NƠI LÀM VIỆC

SAFEWORK NSW

Có sẵn nhiều loại hỗ trợ và thông tin cho bạn nếu bạn gặp phải tình huống khó khăn nơi làm việc.

Hướng dẫn này là điểm khởi đầu để nhận được sự hỗ trợ mà bạn cần.

HỖ TRỢ CHO... SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN CỦA BẠN Ở NƠI LÀM VIỆC

Tôi nghĩ rằng tôi có thể bị thương tích nơi làm việc (ví dụ: điều kiện làm việc không an toàn và tôi chưa được huấn luyện thích đáng)

- **SafeWork NSW** có thể cho bạn biết về các quyền hạn về sự an toàn của bạn trong công việc, và giúp đỡ nếu bạn nghĩ rằng có điều gì có thể gây nguy hiểm cho bạn hoặc người khác.

Tôi đã bị thương tích hoặc bị bệnh do công việc

- Hãy thông báo cho chủ nhân biết.
- **icare** có thể giúp bạn khai đòi để được chữa trị y tế hoặc được đền bù tiền lương nếu bạn đã bị thương tích nơi làm việc.
- **Thẩm quyền Luật lệ Bảo hiểm Tiểu bang (SIRA)** có thể giúp bạn nhận ra ai là cơ quan bảo hiểm cho chủ nhân của mình, hoặc giúp nộp đơn tranh chấp (ví dụ: có sự bất đồng với cơ quan bảo hiểm hoặc cơ quan y tế).

Tôi nghĩ rằng tôi đang bị bắt nạt nơi làm việc (kể cả bắt nạt qua trang mạng hoặc bị kẻ khác lạm dụng hình ảnh nhạy cảm của mình)

- **SafeWork NSW** có thể giúp bạn nhận biết khi bắt nạt xảy ra và mình có thể làm gì.
- **Ủy ban Công bằng Lao động** có thể đưa ra án lệnh buộc chấm dứt bắt nạt (có tính lệ phí nộp đơn), hoặc hòa giải để giải quyết việc này.
- **Văn phòng Ủy viên eSafety** có thể giúp bạn đối với vấn đề bắt nạt qua trang mạng và lạm dụng hình ảnh.

- **Cảnh sát NSW** có thể truy tố hình sự đối với người nào đã chia sẻ hình ảnh hoặc vi-đê-ô nhạy cảm/thân mật của bạn.

Tôi nghĩ rằng tôi bị kỳ thị nơi làm việc

- **Ủy ban Nhân quyền Úc** có thể giúp giải quyết than phiền về các vụ việc kỳ thị hoặc bắt nạt, ví dụ như do ý kiến chính trị hoặc tôn giáo.
- **Ủy ban Chống Kỳ thị** có thể giúp với các than phiền về kỳ thị tuổi tác, giới tính, chủng tộc hoặc tình dục.

Tôi đã từng trải qua bạo hành, hoặc bị hăm dọa bạo hành nơi làm việc (từ khách hàng hoặc những người nơi làm việc)

- Gọi **Cảnh sát NSW** qua số 000 nếu bạn cảm thấy không an toàn.
- **SafeWork NSW** có thể cho bạn biết các quyền hạn của bạn về sự an toàn của mình trong công việc và hỗ trợ bạn nếu bạn cho rằng có điều gì có thể nguy hiểm đến mình hoặc người khác.



HỖ TRỢ CHO... CÁC QUYỀN LỢI NƠI LÀM VIỆC CỦA BẠN

Chủ nhân hoặc giám thị của tôi không cho tôi trở lại làm việc sau khi tôi bị thương tích nơi làm việc

- **SafeWork NSW** có thể thảo luận với chủ nhân của bạn về việc sắp xếp cho bạn một công việc phù hợp trong lúc bạn đang hồi phục.

Tôi nghĩ rằng tôi đã bị đuổi việc một cách bất công hoặc bị ép buộc phải nghỉ việc

- **Ủy ban Công bằng Lao động** có thể giúp bạn nếu bạn bị đuổi việc (bạn phải nộp đơn trong vòng 21 ngày kể từ khi bị đuổi việc).

Tôi nghĩ rằng tôi không được trả mức lương thích đáng, không nhận được đúng số lượng ngày nghỉ, hoặc các điều kiện làm việc khác mà lẽ ra tôi phải được hưởng

- **Kiểm sát viên Công bằng Lao động (Fair Work Ombudsman)** có thể cho bạn biết về các quyền hạn và lợi bổng của bạn ở nơi làm việc, kể cả đối với công việc không lương (ví dụ: thử việc), nhận được phiếu lương (pay slip) và mua sắm các thứ liên quan đến công việc (ví dụ: đồng phục). Hãy dùng công cụ tính toán lương bổng và ngày nghỉ phép (pay and leave calculators) trên trang mạng của Fair Work Ombudsman để tính ra những lợi bổng chính đáng của bạn.

Tôi muốn biết về các quyền hạn và nghĩa vụ pháp lý của mình

- **LawStuff** có thể tư vấn và thông tin cho bạn về quyền hạn và nghĩa vụ pháp lý của bạn.



Tôi không hài lòng về cách thức đối đãi của các cơ quan nhà nước hoặc cơ quan dịch vụ cộng đồng đối với tôi (ví dụ Cảnh sát NSW, TAFE NSW, các đại học công tại NSW, các Hội đồng địa phương NSW, Rail Corp)

- **Kiểm sát viên NSW** có thể xét duyệt các than phiền nếu bạn không hài lòng về cách thức đối đãi của cơ quan chính phủ hoặc cơ quan dịch vụ cộng đồng NSW đối với mình.